



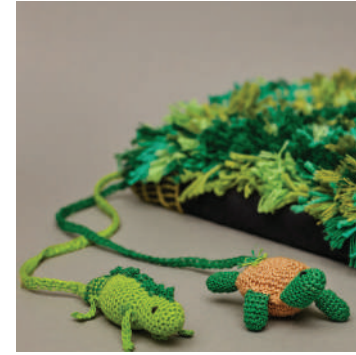


U K  AAN AM es:

-  Diseño social
-  Innovación en la artesanía
-  Crear comunidad
-  Empoderamiento femenino
-  Economía local
-  Compromiso ecológico
-  Uso responsable de recursos

U K  AAN AM is:

-  Social design
-  Innovation in craftsmanship
-  Create community
-  Women empowerment
-  Local economy
-  Ecological consciousness
-  Responsible use of resources





Somos un taller comunitario en Sotuta Yucatán. México
 Hacemos hermosas piezas hechas a mano para decoración y diversión
 Tejiendo la creatividad con consciencia social y ecológica

*We are a community workshop in Sotuta Yucatan México
 We create beautiful hand made pieces for decoration and fun
 Weaving with creativity and social and ecological consciousness*





U K AAN AM

en lengua maya significa:

El tejido de la araña.

Se trata de una metáfora que hace alusión al talento de las manos virtuosas de las mujeres de Sotuta que con su bello quehacer bordan, tejen, costuran*. Del mismo modo el proyecto se trata de entretejer y crear una red comunitaria.

In maya language means

The weaving of the spider

It's a metaphor to the talented hands of the women of Sotuta, and their beautiful weaving techniques. Also because this is a project about creating community networks.

Nuestro corazón llena de miel las flores del hipil,
estas se desprenden en su debido momento
caen sobre los tejidos en nuestras manos
los hilos se entretejen como la araña su tela
ahí guardan el sentimiento
que viaja hasta su destino

*Our hearts fills with honey de flowers of our hipil dress
The flowers falls at the right moment
Over the embroidery with in our hands
The treats interweave as the spider
And inside the weaving hides the feelings
that travel to their destiny*







QUIENES SOMOS

Somos un grupo de mujeres bordadoras comprometidas a crear un taller comunitario que nos permitiera trabajar desde nuestro hogar en Sotuta Yucatán.

WHO WE ARE

We are a group of embroiderer women committed to create a community workshop that allows us to work from our hometown Sotuta, Yucatán.

NUESTRA HISTORIA

Radmila Bulajich llega a vivir a Sotuta después de una carrera como académica. Disfrutando el ser abuela teje peluches para su nieta mientras apoya a su hija en el proyecto Zutut Ha Centro de Agroecología y Artes. Pronto su amistad con las señoras del Pueblo las lleva a compartir saberes sobre tejido, bordado y técnicas de costura. Al descubrir su maravilloso talento en el arte del bordado surge el interés de concretar estos saberes en un taller comunitario que pueda generar trabajo y activar la economía Sotuta.

OUR STORY

Radmila Bulajich arrives to Sotuta after a fulfilled academic carrier. With the joy of becoming a granda she weaves teddy bears for her granddaughter while she helps her daughter in the project Zutut ha Centre of agro culture and arts. Soon her friendship with the ladies leads them to share knowledge in weaving and embroidery and other techniques. Whe she discovers the magnificent talent of the ladies comes the idea to create a Community workshop that can generate a significant income to the local economy of Sotuta.

SOTUTA

Sotuta en un pequeño pueblo en medio de la selva en el estado de Yucatán Méx. La mayoría de la población debe viajar a las ciudades principales para trabajar.

SOTUTA

Sotuta its a small town in the middle of the jungle in the state of Yucatán Mex. The majority of its people hast to travel to the main cities in order to find a job.





Somos negocio sustentable que siembra consciencia social y ecológica tanto en los integrantes del proyecto como en los compradores.

We are a sustainable business that plants social and ecological consciousness in all our participants and our buyers

Diseño social

Social design

Procesos creativos que priorizan la solución de problemas sociales.

Creative process that prioritize the solution of human problems.

Inovación en la Artesanía

Innovation in craftsmanship

Técnicas tradicionales para crear piezas contemporáneas

Apply traditional techniques to create contemporary pieces.

Uso responsable de recursos

Responsible use of resources

Priorizar el uso de materiales locales con mesura y responsabilidad hacia el entorno.

Prioritize the use of local materials with measure and responsibility towards the environment.

Crear Comunidad

Create community

Reforzar el tejido social con actividades que benefician un sano desarrollo de las personas y el entorno

Strengthen the social links to benefit a healthy development of every person and their environment

Empoderamiento Femenino

Women empowerment

Crear trabajo para las mujeres potencializando sus habilidades manuales e integrarlas en aprender a gestionar un negocio.

Create jobs for women where their hand skills can be enhanced and integrate them in the business.

Generar Economía Local

Local economy

El trabajo se tiene que hacer dentro de la comunidad para generar un ingreso económico local.

The work has to be made in the community in order to generate local income.

Compromiso Ecológico

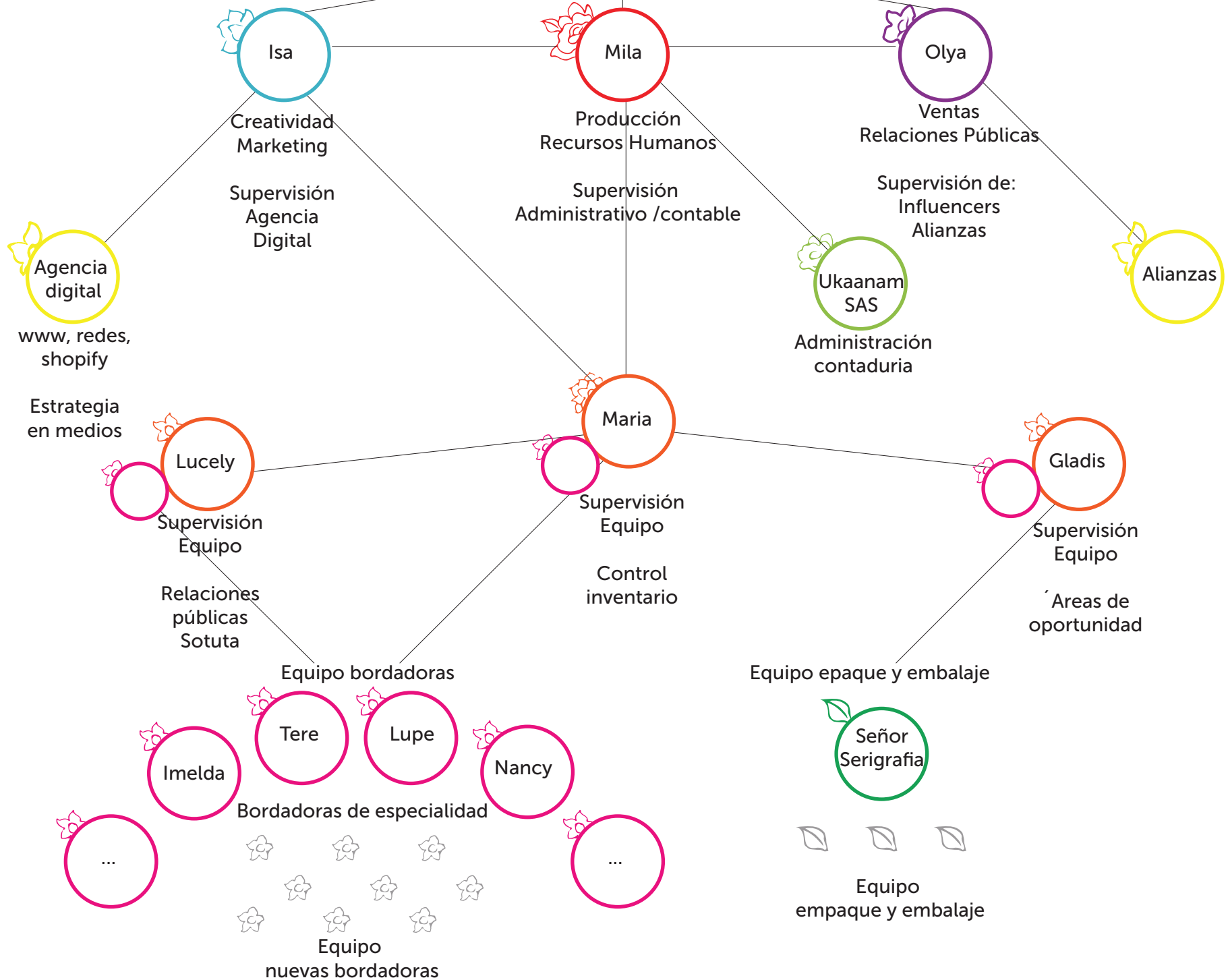
Ecological consciousness

Todas nuestras actividades tienen el compromiso de mejorar el medio ambiente. Compartir al mundo la realidad nuestro nicho ecológico y crear consciencia.

All our activities have the commitment to improve the environment. Share with the world our ecological reality to create awareness

ORGANIGRAMA

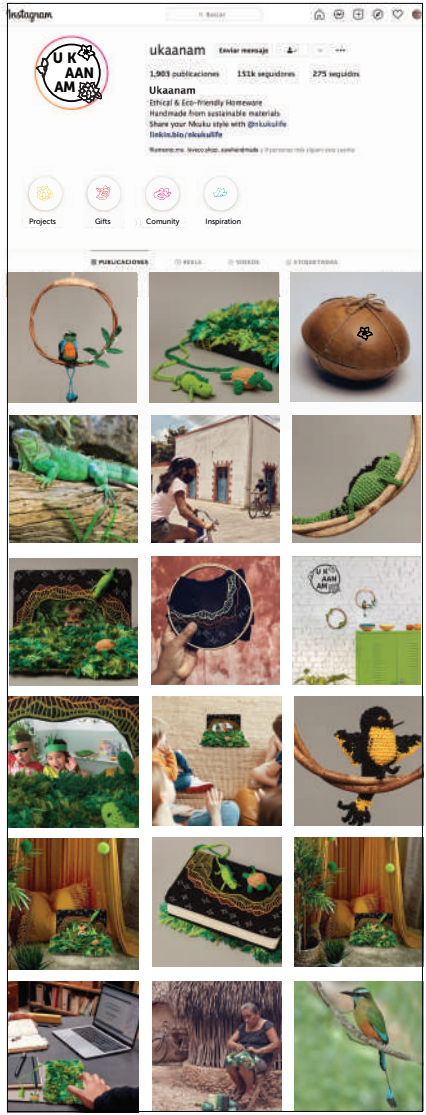
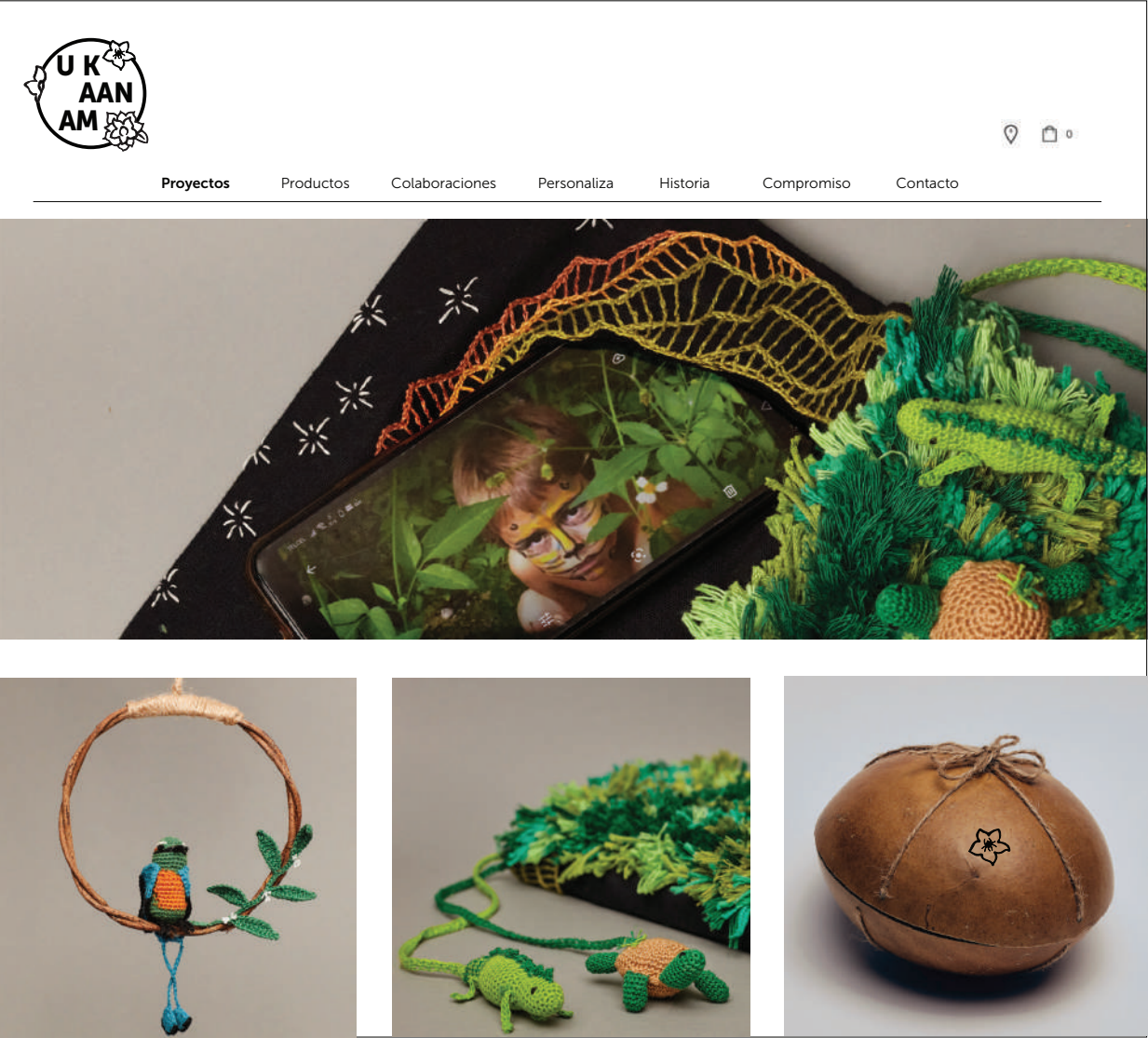
U K AAN AM





Nos enfocamos en ventas en línea

We are focus in online sales



Lo que nos distingue

What makes us different

Nuestras piezas van mas allá del objeto en si, son el medio para activar la economía abriendo oportunidades para las mujeres de Sotuta.

Ofrecer nuevas visiones a la comunidad Sotuta donde es viable potenciar el talento artesanal e impulsar la una venta internacional de sus productos.

El diseño social como herramienta para crear piezas únicas que su venta constituya un cambio para el bienestar social.

Ukaanam esta abierta a alianzas y colaboraciones con personas e instituciones comprometidos con un cambio de paradigma a nivel social y ecologico.

Our pieces go beyond the object, they are the medium to open opportunities for the women of Sotuta.

We offer new points of view to the community of Sotuta where it tis possible to establish international sales of their craftsmanship.

Social design as a tool to create unique pieces that activate social wellbeing.

Ukaanam is open to alliances and collaborations with people and institutions committed to a social and ecological change.





Funcionamos a partir de proyectos.
Cada proyecto tiene un concepto que lo sostiene
basandose en nuestros valores.

*We work developing projects.
Every project has a concept that holds it
based on aour values*

feral
Notebook



Chichanitos
smallest of the small





Chichanitos

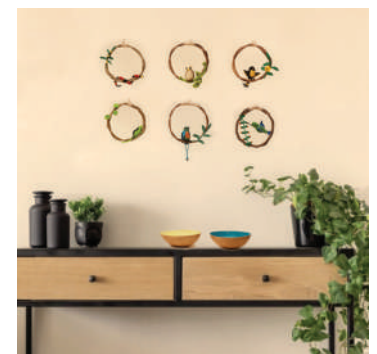
smallest of the small

Colección de la fauna de la selva yucateca en miniatura
Nacen de su huevo de jícara con el cenote, el amanecer y el atardecer
Los puedes colgar en ese huequito especial de casa.

Miniature collection of the Yucatan fauna
They are born from their jicara egg that brings the cenote, the sunrise and the sunset
That special corner at home its the most suitable place for them.

Chichanitos is palabra que mezcla la lengua maya y el español
chichan significa pequeño en maya y el sufijo ito en el diminutivo en español
Así que se trata de lo pequeño dentro de lo mas pequeño.
Los niños en Yucatán son los chichanitos que juegan con todos los animales de la selva. Así nos inspiramos para dar a conocer todas las especies de aves y animales de la selva de Yucatán.

Chichanito is a mixed word from Maya and Spanish
chichan means small in maya and ito its the Spanish diminutive
So it means its the smallest of the small.
Kids in Yucatán are called chichanitos, they are the ones that play
All day long with the animals of the jungle. That´s how we got
Inspired to create all the birds and animals of de Yucatan jungle



Chichanitos

smallest of the small





feral Notebook

Es una libreta que se convierte en escenario miniatura de una selva con una cueva la cueva tiene un compartimento para insertar dibujos o el celular y de esta forma poder hacer presentaciones, videos o hacer video llamadas de una forma divertida. Los separadores son una iguana y una tortuga que son los espectadores de la obra. La pastura de la portada es relajante al tacto y permite descansar la mano mientras se dibuja y fluyen las ideas.

*It's a notebook cover that becomes a mini stage of a jungle with a cave.
The cave has a compartment to insert drawing or, the mobile phone
so videos or video calls can be display in a fun way.
An iguana and a turtle are the audience of the play.
The green grass texture is relaxing for the fingers while working.*

La libreta feral es una historia fantástica basada en hechos reales. Se trata de la bitácora de viaje de una importante científica que en sus aventuras la perdió en la selva y como suele suceder en los lugares mágicos la libreta absorbió la vida que la rodeaba convirtiéndose en una libreta feral. En su estancia en la selva la libreta vivió en una cueva e hizo amistad con la iguana y la tortuga. Tiempo después la libreta fue encontrada y regreso a la civilización donde estaba lista para contar su historia.

The feral notebook is a fantastic story based in true facts. It's the story of a famous scientific that exploring the jungle she lost her travel journal and as it usually happens in magic places the notebook absorbed the life of its surroundings becoming a feral notebook. In its stay in the wild the feral notebook lived in a cave with an iguana and a turtle. Some time pass and the feral notebook was found and returned to civilization where it was ready to tell the story and help other to share their own.



feral Notebook



Filma las escenas divertidas,
inserta el celular en el escenario
es muy divertido volverse miniatura en un escenario selvatico

*Record fun videos
insert the mobile in the cave of the selvatic theatre
its so much fun to become a miniature actor.*



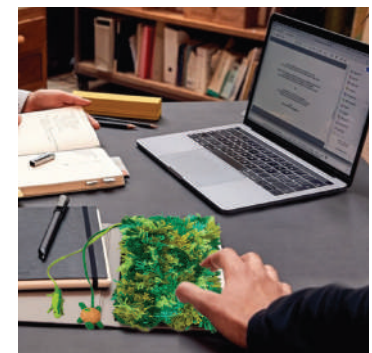
Las videollamadas son mas divertidas
cuando la abuela esta dentro de una cueva misteriosa

*Video calls with grandma
are so much fun when she is inside a misterious cave.*



Disfruta hacer tus dibujos mientras tus 2 amigurumis te acompañan
Relaja los dedos mientras acaricias la pastura de la libreta feral

*Enjoy your drawing process while your 2 amigurumis join join you
Relax your fingers in the grass texture of the feral notebook*



Nuestra comunidad

Our community

El perfil de nuestro comprador es:

Familias que buscan productos con responsabilidad social para sus hijos

Jovenes creativos que buscan lo diferente y buenas historias

Amantes de las manualidades y la naturaleza

Observadores de aves

Fans de los amigurumis

Millenials que quieran divertirse con la libreta feral

Our potential buyer:

Parents committed to buy social responsible toys.

Creative young people that enjoy innovation and good stories.

Craftsmanship lovers

Bird & nature watching.

Amigurumi fans

Millenials that can have fun with the feral notebook

